
**3rd Session, 55th Legislature
New Brunswick
54-55 Elizabeth II, 2005-2006**

**3^e session, 55^e législature
Nouveau-Brunswick
54-55 Elizabeth II, 2005-2006**

**BILL
10**

**AN ACT TO AMEND THE
CROWN LANDS AND FORESTS ACT**

Read first time: December 9, 2005

Read second time:

Committee:

Read third time:

**PROJET DE LOI
10**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR
LES TERRES ET FORÊTS DE LA COURONNE**

Première lecture : le 9 décembre 2005

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

HON. KEITH ASHFIELD

L'HON. KEITH ASHFIELD

BILL 10

PROJET DE LOI 10

**An Act to Amend the
Crown Lands and Forests Act**

**Loi modifiant la Loi sur
les terres et forêts de la Couronne**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

1 *The Crown Lands and Forests Act, chapter C-38.1 of the Acts of New Brunswick, 1980, is amended by adding after section 26 the following:*

1 *La Loi sur les terres et forêts de la Couronne, chapitre C-38.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1980, est modifiée par l'adjonction, après l'article 26, de ce qui suit :*

26.01 The holder of a licence of occupation to explore for wind energy shall provide the Minister, in such manner and at such times as the Minister may require, with a copy of any wind test data collected by the holder of the licence.

26.01 Le titulaire d'un permis d'occupation autorisant l'exploration de l'énergie éolienne doit fournir au Ministre, de la manière et aux moments que ce dernier peut exiger, une copie des données que le titulaire a recueillies sur l'étude des vents.

2 *Section 55.1 of the Act is amended*

2 *L'article 55.1 de la Loi est modifié*

(a) by renumbering the section as subsection 55.1(1);

a) par la renumérotation de l'article, qui devient le paragraphe 55.1(1);

(b) by adding after subsection (1) the following:

b) par l'adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :

55.1(2) Wind test data provided to the Minister under section 26.01 is confidential and is not subject to disclosure under the *Right to Information Act* until five years after the wind test data was provided to the Minister.

55.1(2) Les données sur l'étude des vents fournies au Ministre dans le cadre de l'article 26.01 sont confidentielles et ne peuvent faire l'objet d'une divulgation en vertu de la *Loi sur le droit à l'information* que cinq ans après la fourniture au Ministre des données sur l'étude des vents.

55.1(3) Notwithstanding subsection (2), the Minister may disclose any wind test data provided to the Minister under section 26.01 to another Minister of the Crown, but any wind test data communicated to another Minister of the Crown under this subsection shall be subject to the same confidentiality and disclosure requirements to which it was subject when provided to the Minister.

55.1(3) Malgré le paragraphe (2), le Ministre peut divulguer des données sur l'étude des vents qui lui ont été fournies dans le cadre de l'article 26.01 à un autre ministre de la Couronne. Toutefois, ces données sont toujours sujettes aux règles relatives à la confidentialité et à la divulgation qui s'y sont rattachées au moment de leur fourniture au Ministre.

EXPLANATORY NOTES

NOTES EXPLICATIVES

Section 1

New provision.

Section 2

(a) Consequential amendment.

(b) New provisions.

Article 1

Nouvelle disposition.

Article 2

a) Modification corrélative.

b) Nouvelles dispositions.